

החלטות המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין
מישיבה שהתקיימה ביום 8.11.01

פרוטוקול מס' 27/2001

החלטה 27/2001-1: אישור שידור ערוץ "EXTREEM SPORTS" לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ בתנאים.

המועצה מאשרת לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ העלאת ערוץ "extreem sports", וזאת בתנאים המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה 27/2001-2: אישור שידור ערוץ רדיו "רדיוס" לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ בתנאים.

המועצה מאשרת לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ העלאת ערוץ רדיו "רדיוס", וזאת בתנאים המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה 27/2001-3: אישור שידור ערוץ רדיו "BU-99" לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ

המועצה מאשרת לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ העלאת ערוץ רדיו "BU-99", וזאת בתנאים המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה 27/2001-4: אישור שידור ערוץ רדיו "מלודיה" לערוצי זהב ושות' בע"מ בתנאים.

המועצה מאשרת לערוצי זהב ושות' בע"מ העלאת ערוץ רדיו "מלודיה", וזאת בתנאים המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה 27/2001-5: אישור שידור ערוץ "NBA.COM.TV" לערוצי זהב ושות' בע"מ בתנאים.

המועצה מאשרת לערוצי זהב ושות' בע"מ העלאת ערוץ "NBA.COM.TV", וזאת בתנאים המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה 27/2001-6: אישור שידור ערוץ "NBA.COM.TV" לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ

המועצה מאשרת לתבל- תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ העלאת ערוץ "NBA.COM.TV", וזאת בתנאים המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה 27/2001-7: אישור שידור ערוץ "NBA.COM.TV" למתב- מערכות תקשורת בכבלים בע"מ.

המועצה מאשרת למתב - מערכות תקשורת בכבלים בע"מ העלאת ערוץ "NBA.COM.TV", וזאת בתנאים

המפורטים באישור הערוץ. הערוץ ישודר בשיטת השידור הדיגיטלית.

החלטה מס' 8-27/2001: הזמנה להצגת עמדות בעניין תיקון כללי הקלות לחרש (המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין), התשנ"ט - 1998

תיערך פניה לציבור בבקשה להציג עמדות בפני המועצה בעניין תיקון כללי הקלות לחרש (המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין), התשנ"ט - 1998 וזאת בנוסח הפניה לציבור כמפורט להלן.

א. עמדות כאמור ניתן להגיש עד ליום 26 בדצמבר 2001 בשעה 17:00, בהתאם להנחיות המפורטות בפניה לציבור.

ב. לאחר קבלת העמדות מהציבור וגיבוש מדיניותה, תקבע המועצה מדיניותה בנושא.

נוסח ההזמנה:

כללי הקלות לחרש (המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין), התשס"ב - 2001

פרק א': הגדרות

הגדרות 1. (א) בכללים אלה -

"בעל רישיון" – מי שקיבל רישיון כללי לשידורי כבלים לפי פרק ב'1 לחוק התקשורת, מי שקיבל רישיון לשידורי לוויין לפי פרק ב'2 לחוק אמור, ומשדר ערוץ ייעודי;

"בעל רישיון מיוחד" – מי שקיבל רישיון מיוחד לשידורי כבלים לפי פרק ב'1 לחוק התקשורת;

"חוק התקשורת" – חוק התקשורת (בזק ושידורים), התשמ"ב - 1982¹;

"כללי הבזק" – כללי הבזק (שידורי בעל זכיון), התשמ"ח - 1987²;

"מילואה" (Filler) - מישדר קצר המשודר במירווח זמן שבין שתי תכניות;

"ערוץ חדשות" – ערוץ שנושאו חדשות (All News Channel) המיועד לכלל הציבור בישראל ובעל אופי ישראלי מקומי;

¹ ס"ח התשמ"ב, עמ' 218; התש"ס, עמ' 218.
² ק"ת התשמ"ח, עמ' 138; התשנ"ח, עמ' 390.

"ערוץ עצמי" – כהגדרתו בסעיף 1כ6 לחוק התקשורת, לרבות ערוץ שהפקתו עבור הציבור בישראל מתבטאת בהוספת דיבוב בלבד, או ערוץ אחר שקבעה המועצה לענין כללים אלה;

"קדימון" (Promo) - מישדר המוסר מידע על האפיק שבו הוא משודר או על מישדרים אחרים באפיק זה;

"משדר ערוץ ייעודי" – כהגדרתו בפרק ב'1 לחוק התקשורת;

"שידור מוקלט" – שידור אשר אינו משודר בשידור חי;

"תכנית" - מישדר, למעט תשדיר פרסומת, תשדיר שירות, קדימון או מילואה;

"תכנית בענייני היום" (Current Affairs) - תכנית בנושאים ואירועים שדווחו בשידורי החדשות, או שעלו במסגרת הדיון הציבורי;

"תכנית חדשות" - תכנית המוקדשת בעיקרה לסיקור אירועים בעלי ערך חדשותי שאירעו בישראל או מחוץ לה, בסמוך למועד השידור או במהלכו, לרבות תכנית חדשות מקומיות לפי סעיף 22 לכללי הבזק;

"תכנית לילדים" - תכנית המיועדת או מופנית בעיקרה לצופים שגילם פחות מ-12 שנים;

(ב) מונחים המופיעים בכללים אלה ולא הוגדרו בפרק זה תהיה להם המשמעות שניתנה להם בחוק, בחוק התקשורת, בכללים שהותקנו מכוחו ובחוק הפרשנות, התשמ"א - 1981³, אלא אם כן משתמע אחרת מלשון הכתוב או מהקשרו.

פרק ב': כתוביות

- | | | | |
|-----|---|----|-------------------------------|
| (א) | בכל הערוצים העצמיים, ילווה בעל רישיון בכתוביות בשפה העברית תכניות המהוות לפחות רבע מכלל השידורים המוקלטים בשפה העברית, ובכתוביות בשפה הערבית תכניות המהוות לפחות רבע מכלל השידורים המוקלטים בשפה הערבית (להלן – "מכסת התכניות החייבת"). | 2. | ליווי התכניות בכתוביות |
| (ב) | על אף האמור בפסקה (א) לעיל, ילווה בעל רישיון בכתוביות תכניות המהוות לפחות מחצית מכלל השידורים המוקלטים של תכניות לילדים, ומכלל השידורים המוקלטים של תכניות חדשות ותכניות בענייני היום. | | |
| (ג) | מכסת התכניות החייבת תחושב לגבי כל ערוץ בנפרד, אלא אם אישרה המועצה אחרת לעניין מסוים. | | |
| (ד) | לצורך מכסת התכניות החייבת, יימנה רק שידור ראשון של התכנית כשהיא מלווה בכתוביות; שודרה תכנית כשהיא מלווה בכתוביות, ילווה בכתוביות כל שידור חוזר שלה. | | |
| | בפריצת שידור ובתכנית חדשות הכוללת סיקור בזמן אמת של ארועים בעלי חשיבות מיוחדת, לרבות ארועים בטחוניים, יציג בעל הרישיון על המרקע מספר פעמים במהלך השידור כתוביות המפרטות את תמצית תוכנו של הארוע המסוקר. | 3. | סיקור ארועים מיוחדים |
| | לפחות מחצית מן השידורים המוקלטים בעברית או בערבית המשודרים בזמן צפיית שיא של כל ערוץ ילוו בכתוביות, ובלבד שלא יחוייב בעל רישיון ללוות בכתוביות תכניות בהיקף העולה על מכסת התכניות החייבת. | 4. | זמני השידור |

³ ס"ח התשמ"א, עמ' 302; התשנ"ד, עמ' 358

5. **כתוביות לפי הזמנת המנוי**
בשידורים בשיטה הספרתית יהיה בעל רישיון רשאי ללוות את המישדרים בכתוביות אשר יופיעו על המרקע רק לאחר הזמנת המנוי, ובלבד שלא יהיה בכך לגרוע מחובותיו של בעל הרישיון ללוות בכתוביות את שידוריו בשיטה האנלוגית.

פרק ג': תרגום לשפת הסימנים

6. **תכניות חדשות**
(א) בעל רישיון אשר שידוריו כוללים תכניות חדשות, ילווה לפחות תכנית חדשות שבועית אחת המשודרת בשידור חי, וכל שידור חוזר שלה, בתרגום לשפת הסימנים, ובלבד שאורך התכנית לא יפחת משלושים דקות.

(ב) מבלי לגרוע מהוראות פסקה (א) לעיל, ילווה בעל רישיון המשדר ערוץ חדשות, בתרגום לשפת סימנים, גם תכנית חדשות יומית המשודרת בשידור חי בשעה קבועה, ובלבד שאורכה לא יפחת מחמש דקות.

ולחילופין:

(ב) מבלי לגרוע מהוראות פרק ב' ופסקה (א) לעיל, ילווה בעל רישיון המשדר ערוץ חדשות, בכתוביות או בתרגום לשפת סימנים, גם תכנית חדשות יומית המשודרת בשידור חי בשעה קבועה, ובלבד שאורכה לא יפחת מחמש דקות.

7. **תרגום לפי הזמנת המנוי**
בשידורים בשיטה הספרתית יהיה בעל רישיון רשאי ללוות את התכניות בתרגום לשפת הסימנים אשר יופיע על המרקע רק לאחר הזמנת המנוי, ובלבד שלא יהיה בכך לגרוע מחובותיו של בעל הרישיון ללוות בתרגום לשפת הסימנים את שידוריו בשיטה האנלוגית.

פרק ד': מידע ופרסום

8. **פרסום**
בעל רישיון יפרסם במדריך השידורים האלקטרוני (EPG), ויעביר לפרסום בלוחות המישדרים המופצים על ידו לאמצעי התקשורת, ובכל מדריך שידורים אחר המתפרסם ברבים, מידע לגבי כל השידורים המלווים בכתוביות ובתרגום לשפת הסימנים.

9. **מידע נלווה**
בעל רישיון המשדר בשיטה הספרתית יציג ברצועת המידע המתייחסת לתכניות, פרטים על היותן מלוות בכתוביות או בתרגום לשפת הסימנים, וכן פרטים על אפשרות המנוי להזמין שירות כתוביות או תרגום כאמור.

פרק ה': כללי

10. **איסור גביית תשלום**
לא ידרוש בעל רישיון תשלום בעבור שירות המסופק למנוי על פי כללים אלה, לרבות בעבור כתוביות או תרגום לשפת הסימנים לפי הזמנת המנוי.

11. **ביטול**
כללי הקלות לחרש (המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין), התשנ"ט - 1998⁴ - בטלים.

12. **שמירת תוקף**
שום דבר האמור בכללים אלו אינו בא לגרוע מהוראות כל דין, לרבות הוראות סימן ד' לכללי הבזק, וכן מהוראות כל זיכיון או רישיון שניתנו לפי חוק התקשורת או מכוחו.

13. **דיווח**
בעל רישיון יעביר למועצה בתוך 30 יום מתום כל שלישון דו"ח שמתכונתו תקבע על ידי המועצה, ובו פירוט כל שידוריו באותו שלישון אשר לוו בכתוביות ובתרגום לשפת סימנים, לרבות מועד שידורם ומשכו.

⁴ ק"ית התשנ"ט, עמ' 207

14. סמכויות המועצה (א) מבלי לגרוע מכל סמכות הנתונה לה לפי כל דין, תהיה המועצה רשאית ליתן לבעל רישיון הנחיות כלליות או מיוחדות ככל הנדרש להבטיח קיומן של הוראות כל דין ובפרט כללים אלה, לרבות בדבר סוגי התכניות שילוו בכתוביות או בתרגום לשפת הסימנים ומועד שידורן;

(ב) המועצה תהיה מוסמכת להחיל כללים אלה בשינויים ובהתאמות הנדרשים לפי שיקול דעתה, על שידורי בעל רישיון מיוחד, לרבות משדר ערוץ ייעודי.

_____, תשס"ב (_____) ((

דורית ענבר
יושב ראש המועצה
לשידורי כבלים ולשידורי לוויין

החלטה מס' 9-27/2001: החלטת המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין: אישור להוספת אפשרות זכייה בפרסים בערוצי משחקים

1. כללי

- 1.1 המועצה מאשרת לבעלות הזכיון והרשיון להקנות אפשרות זכייה בפרסים, למנוייחן המשתמשים בערוץ משחקים אשר אושרו לשידור בהחלטות המועצה (להלן: "הערוץ"):
- א. החלטה מס' 6-20/2001, מיום 26.7.01: אישור העלאת ערוץ משחקים לערוצי זהב ושות' בע"מ (נוסח מתוקן).
- ב. החלטה מס' 7-20/2001, מיום 26.7.01: אישור העלאת ערוץ משחקים ל-תבל תשדורת בינלאומית לישראל בע"מ (נוסח מתוקן).
- ג. החלטה מס' 8-20/2001, מיום 26.7.2001: אישור העלאת ערוץ משחקים למת"ב מערכות תקשורת בכבלים בע"מ (נוסח מתוקן).
- ד. החלטה מס' 9-20/2001, מיום 26.7.2001: אישור העלאת ערוץ משחקים ל-YES די.בי.אס שרותי לוויין (1998) בע"מ (נוסח מתוקן).

1.2 אישור כאמור ניתן להצעת אפשרות של זכייה בפרסים, אך באותם משחקים אשר הצעתם כמשחקים נושאי פרסים עולה בקנה אחד עם הוראות כל דין, ובפרט – עם הוראות פרק ח', סימן י"ב לחוק העונשין, התשל"ז - 1977 (להלן: "חוק העונשין"), אשר עניינו משחקים אסורים, הגרלות והימורים.

2. מתן פרסים

- 2.1 בעלת הזכיון תקבע את סוג הפרסים המוענקים בכל משחק, ואת ערכם, בהתחשב בגיל קהל היעד של אותו משחק.

2.2 במשחקים המיועדים בין השאר לילדים ולנוער, לא יוענקו פרסים כספיים.

3. הצגת הפרסים .3

3.1 תיאור הפרסים

תיאור הפרסים המוצעים בערוץ, יעשה באופן המפורט בסעיף 4א(א) לכללי הבזק (שידורי בעל זיכיון), התשמ"ח – 1987, סעיפים קטנים 1, 2 ו-4.

3.2 מתכונת הצגת הפרסים

בכפוף לאמור בסעיף 3.1 לעיל, רשאית בעלת הזכיון להציג הפרסים בכל אחת מן הדרכים המפורטות להלן:

א. הצגת תיאור הפרס המוצע במשחק, בעת טעינתו של המשחק, למשך זמן אשר לא יעלה על 10 שניות;

ב. הצגת תיאור פרס או פרסים המוצעים בערוץ, למנוי אשר ביקש זאת באמצעות לחיצה על ציוד הקצה; להסרת ספק, המידע למנוי בדבר הדרך לבקש את הצגת תיאור הפרס כאמור בסעיף זה, לא יכלול כל תיאור של הפרס עצמו.

4. פרטיות המנויים .4

מבלי לגרוע מהאמור בחוק הגנת הפרטיות, התשמ"א - 1981, לא יועברו נתונים אודות מנויים וצופים ואודות דרכי התקשרות עימם, לא יפורסמו ברבים, ולא יעשה בהם כל שימוש, אלא בהסכמה מפורשת של האדם נשוא הנתונים. אדם יהיה רשאי בכל עת לדרוש הפסקת פרסומם ברבים של נתונים כאמור.

5. אחריות בעלת הזכיון .5

5.1 המועצה מבהירה כי לא בחנה אם הצעתם של משחקים המוצעים בערוץ כמשחקים נושאי פרסים, עולה בקנה אחד עם הוראות הדין. מחובתה ובאחריותה המלאה והבלעדית של בעלת הזכיון, לקיים בחינה כאמור, בשים לב להוראות הדין השונות, לרבות פסיקת ביהמ"ש, בנושא משחקים אסורים, הגרלות והימורים.

5.2 אין באמור בסעיף 5.1 לעיל כדי לגרוע מסמכות המועצה להורות לבעלת הזכיון להסיר משחק מן הערוץ, או להפסיק הצעתו למנויים כמשחק נושא פרסים, בכל מקרה בו סברה המועצה כי הצעתו כזוה אינה עולה בקנה אחד עם החלטות המועצה או הוראות כל דין. המועצה מסמיכה את יו"ר המועצה לפעול בשמה ובמקומה על פי סעיף זה.

5.3 אין באישור זה כדי לגרוע מחובתיה של בעלת הזכיון על פי כל דין, בקשר עם שידור ערוץ המשחקים והצעתם של משחקי נושאי פרסים בערוץ.

6. שונות .6

אישור זה מהווה תוספת לאישור לשידורו של ערוץ משחקים, המפורטים לעיל, וחלק בלתי נפרד מהם.

* * *

החלטה מס' 27/2001-10: החלטה המועצה לשידורי כבלים ולשידורי לוויין מס' 10-27/2001-10 שהתקבלה ביום 8.11.01 בערר על החלטת יו"ר המועצה מיום 16.8.01 - מכסה מזערית של הפקות מקומיות בשנת 2000 - התכנית "ערב טוב עם גיא פינס"

המועצה מחליטה בזה, לדחות את הערר שהוגש על ידי בעלי הזכויות לשידורי כבלים, על החלטת יו"ר המועצה בנוגע לתכנית "ערב טוב עם גיא פינס" (להלן: "התכנית").

המועצה דוחה את טענת בעלי הזכויות לפיה יש להכיר בתכנית כולה כהפקה מקומית. התכנית הינה "הפקה מעורבת", כהגדרתה בסעיף 1 לכללי הבזק (שידורי בעל זכיון), התשמ"ח – 1987 (להלן: "כללי הבזק"), ועל כן יש לחשבה בהתאם להוראות סעיף 18 לכללי הבזק.

קטעי הרכש הכלולים בתכנית הינם קטעים מהפקה זרה, והם אינם עונים על תנאי ההגדרה של "הפקה מקומית" הקבועה בסעיף 6א לחוק התקשורת (בזק ושידורים), התשמ"ב - 1982 ובכללי הבזק. קטעי רכש אלה אינם מופקים לצורך שידורם בישראל, ורוב אנשי הצוות שנוטלים חלק בהפקתם אינם תושבי הארץ המתגוררים בה דרך קבע. בחירתם של הקטעים הזרים, עריכתם ושיבוצם בתכנית והקלטת קריינות של הקטעים בישראל, אינה הופכת קטעי רכש אלה לקטעים מהפקה מקומית.